

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaujhely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyilttérben minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 koronára,  
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után 2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy íszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések térmérték szerint egy négyszög centim. után 8 fill. — Állandó hirdetésnek árkedvezmény.

## Mit akarnak?

— febr. 3.

Ugyebár, azt hinné az ember, hogy az annyiszor föltálat általános, titkos és egyenlő választói jogot akarja a Justh-párt? Dehogyan akarja. Van neki egy becsesebb kívánsága és ez: a hatalom, amihez fölhasznált már minden cselszövést, minden intrikát Bécsben, de az is igaz, hogy sikertelenül.

Mert ha az volna a célja, amit hirdet, hogy tudniillik meg kell valósítani a demokratikus választói jogot, akkor éppen ennek a pártnak kellene legelső sorban kigyujtania örömtüzeit azoknak a beszédeknek a nyomán, amelyeket olyan súlyos vezérlő politikusok mondtak éppen a munkapárt részéről, mint Tisza István gróf, kijelentvén, hogy igenis, a demokratikus választói jog megvalósítása fontos érdeke a nemzetnek, azt a párt, amint programjában van, meg is fogja valósítani.

Az egész magyar sajtó osztatlan helyesléssel fogadja tehát a miniszterelnök lépéseit. A béke érdekében megkezdődtek a tárgyalások a pártok vezéreivel. A katonai engedmények terén Kossuth Ferenczel, a választói jog kérdésében pedig Justh Gyulával, aki határozott, egyenes választ kapott arról, hogy amit követelnek, a választói jog reformját, azt a kormány és többség a nemzet érdekeinek megfelelően a legközelebbi jövőben meg is fogja valósítani.

És mégis mit kell látni ennyi jóindulat és határozott kielégítési cél dacára? Azt, hogy a Justh-párt sajtóorgánuma éppen az ellenkezőjére törekszik, éppen az a szándéka, hogy a békét, ha más részről nem is, de a maga részéről határozottan lehetetlenné tegye. Azt írja ugyanis a miniszterelnök békeakciójára, hogy hallgassák meg ugyan a miniszterelnök proposícióját az ellenzékiek, de legyenek készen a „küzdelem“ elszánt folytatására, úgy „mintha ez a közbeeső Khuen-féle akció nem is volna a világon“ s ha meghallgatják is a miniszterelnököt, csak azért álljanak vele szóba, mert „végre is ő a király megbízottja.“

Hát mi ez, ha nem kigunyolása annak a minden jóérzésű hazafi vágyakozásának, hogy vajha békés uton lehetne a parlamentben a békét helyreállítani.

Természetesen, nagyon jól tudja azt a Justh-párt, hogy az általa létesíteni akart junktimból a véderő és választói jog között olyan formában, mint ő kívánja, semmi sem lehet, hisz ezt nem kívánja más számottevő ellenzéki párt sem, csupán az ő kicsiny minoritásuk. Innen van aztán a bős nekigyürkőzés, hogy — folytatják tovább a „küzdelmet.“

Ime, tehát, ilyen képek tárulnak elibénk a béketárgyalások megindultakor, csak az a kérdés, most már, hogy ezekből a képekből minő következtetést tudunk levonni a tárgyilagosság szemérmékével? Azt hisszük, hogy az egész magyar közvélemény könnyen el tudja képzelni, hogy mi következik. A kormányelnöknek igen becses proposíciói vannak, amelyek alapján az ellenzék kielégítheti becsvágyát, harcainak célját. Még a Justh-párt is a legnyugodtabb lélekkel akasztja szögére fegyvereit, amelyektől úgy sem fél senki.

Ha azonban a becses proposíciók dacára sem sikerül a békés magállapodás, akkor a harc tűzében kell eldőlnie annak, vajjon lehetséges-e az Magyarországon, hogy pusztán hatalomért vagy pusztán azért, hogy egy törvényjavaslat, amelyet az ellenzék, amikor hatalmon volt, meg nem valósított, most néhány hónappal később kerül megvalósításra, mint a Justh-párt szeretné, hogy emiatt felboruljon a parlamentarizmus rendje és szánakozva, mosolyogva nézzen bennünket egész Európa?

Meg van azonban győződve a közvélemény, hogy amilyen konciliáns a miniszterelnök és a munkapárt a béketárgyalások lefolytatásában, éppen olyan imponálóan erős és megingathatlan lesz a harc tűzében is. És akkor majd magára vessen a Justh-párt, amiért a tisztességes békét nem akarta.

## A város parlamentjéből.

Végtelenbe nyúló viták. — Heves jelenetek. — A felső-kereskedelmi, a csatornázás és a vízvezeték. — Ötödél óras közgyűlés.

Ujhely város képviselőtestülete csütörtökön az esti órákba is benyúló közgyűlést tartott, amelyen borzalmas szóáradatot, végeláthatatlan vitákat váltott ki a városi közélet napirenden levő három tengeri kigyója: a csatornázás, a kereskedelmi iskola és a vízvezeték kibővítésének ügye. Mondanunk is felesleges, hogy a tengeri szó közül csak igen kevés valóban feljegyzésre méltó, hozzáértő s a tárgyra tartozó akadt. A legtöbb csupán arról tanuskodott, hogy a képviselőtestületi tagoknak jó része a tájékozottságnak és szakértelemnek milyen minimális mértékét tartja elégnek ahhoz, hogy a közgyűlésen szónoklatokat vágjon ki.

A kereskedelmi iskola szabályzatának tárgyalásával több mint két órán keresztül azon vitakoztak, hogy két mondatot akként vegyenek be a szabályzatba, hogy az egyik jöjjön elől és a másik hátul, vagy pedig fordítva: a másik legyen elől s az egyik hátul. Ezt a világrengető fontosságú kérdést vagy husz felszólaló többszörösen ismételt beszédekben jogi, pénzügyi, gazdasági stb. szempontból száz oldalról világitotta meg, míg végre egyhangulag megállapodtak abban, hogy a dolog teljesen egyre megy. Közben azonban heves jelenetek játszódtak le.

Valamivel magasabb nivóju volt a vízmű kibővítésének vitája, melyben — Kérészy főmérnök érdekes beszédétől is eltekintve — néhány szak-szerű hozzászólást hallottunk.

A közgyűlésről különben a következő részletes tudósításunk szól:

(A csatornázás.)

Az első pontban az elnöklő polgármester előadja a csatornázás ügyében tett budapesti utja eredményét. Kéri a képviselőtestületet annak elhatározására, hogy az általános terveknek a városi főmérnök, a részleteseknek pedig egy külföldi cég által leendő elkészítése után azonnal kezdjenek hozzá a csatornázás megvalósításához. Halász József kételkedik, hogy a csatornázási munkálatokat már a következő hónapokban meg lehetne kezdeni, mivel kétséges, hogy a fedezetül szolgáló kölcsönt oly rövid idő alatt meg lehetne szerezni.

Schiller Kálmán ezzel szemben azon nézetének ad kifejezést, hogy igenis, a csatornázás megkezdését ne tegyék függővé a kölcsön megszerzésétől, mert hiszen ily nagyarányu munkálatnál nincs szükség 24 óra alatti fizetésre. Hönisch Dezső azt ajánlja, hogy ne csak a részletes, hanem az általános terv elkészítését is bízzák a külföldi szakértőre. Dr. Buza Barna jogosultaknak látja Halász József aggályait és kéri, hogy intélkedjék a képviselőtestület a pénzkölcsön mielőbbi megszerzése iránt.

Jelenek Adám indítványozza, hogy hatalmaztassék fel a polgármester, hogy az illető céggel a munkálatok mielőbbi megkezdése céljából lépjen érintkezésbe. A polgármester Hönisch Dezső indítványával szemben indítványozza, hogy a városi főmérnök bizassék meg az általános tervet elkészítésével. A kölcsönre vonatkozólag megjegyzi, hogy arra most érvényes ajánlat nincs. Zinner Henrik annak a meggyőződésének ad kifejezést, hogy nemcsak nem hasznos, hanem káros lenne most pénzkölcsönt felvenni, mikor tavasszal egész bizonyosan olcsóbban lehet majd pénzt szerezni.

A polgármester javaslatára határozatba ment, hogy

ugy a részletes, mint az általános tervek elkészítésével a városi mérnököt bízzák meg, hogy a dolog haladéktól ne szenvedjen. Egyidejűleg a polgármester tegyen lépéseket a kölcsön ügyében.

(A kereskedelmi.)

A polgármester bejelentése után, hogy a kereskedelmi iskola ügyében eljár a kultuszminiszteriumban, információkat kérvén arra nézve, hogy mily nagy állami hozzájárulásra tarthat számot a város és mily módon kaphatja azt meg? A legilletékesebb helyről azt a fölvilágosítást nyerte, hogy a városnak feltétlenül be kell lépnie a nem állami tanárok nyugdíjintézetébe, s ugyanolyan fizetést kell a tanároknak megállapítania, mint amilyen az állami tanároké. Ha mindezeket kívül a miniszter elegendő garanciát lát az iskola helyes vezetésére és megfelelő fenntartására, akkor 50%-os fizetési megemlést hajlandó adni.

A polgármester felkérésére Debreczeny Aron kereskedelmi iskolai igazgató lépett most a képviselőtestület elé, hogy a maga részéről is felvilágosításokat adjon az ügyben. Kiegészítette először is a polgármester előadását azzal, hogy a miniszterium az államsegély megadásának feltételül szabta meg azt is, hogy a kereskedelmi iskola szabályzatát mindenben a miniszteri rendeleteknek megfelelően kell megalkotnunk. Kéri tehát, hogy a szabályzat befejezéséhez lásson hozzá a képviselőtestület.

Folytatták tehát a szabályzat tárgyalását és pedig a 19. pontnál, mely a tanárok s az igazgató fizetésére vonatkozik.

# FÖLDES

czipők

SÁTORALJAUJHELY,  
Főtér, a Kossuth-szoborral szemben.

Divatos estélyi és báli czipőkben  
nagy választék.

elismert

legjobbák.

Ezt a pontot a polgármester s az igazgató ilyen szövegezésben óhajtották megalkotni:

Az igazgatónak s a tanároknak javadalmazása és rendszeres illetményei, továbbá a szolgálati viszonya mindenkori az állami igazgatók, illetőleg tanárok javadalmazásával, illetményeivel és szolgálati viszonyaival megegyezők. A város azonban a fizetéseknek csak 50%-ét fizeti, a többit a 135,000. számú miniszteri rendelet értelmében a miniszterium adja kiegészítésként.

Schiller Kálmán nem látja helyesnek a szövegeztet; mert ha megállapítják az állami tanárokkal megegyező fizetést, akkor a kiegészítést a miniszter esetleg nem fogja megadni; a kiegészítésre akkor nincs szükség. A város egyszerűen állapítsa meg a tanárok fizetését az állami tanárok fizetésének 50%-jéig. A többit aztán majd adja, ha akarja, a miniszter.

Halász József pártolja ezt a nézetet, míg Szöllőssy Arthur az eredeti szöveg mellett van, mert ha a miniszter azt jóváhagyja, a jóváhagyásban már implicite benne lesz a miniszterium kötelezettsége az 50% fizetésére.

Hajnal Dezső lelkes beszédben tiltakozik az ellen, hogy ha már az iskola felállítását elhatározták, most ilyen kérdésekben kicsinyeskedjenek. A tanárokat mindenesetre fizetni kell, még akkor is, ha a miniszter nem ad fizetékiegészítést.

Dr. Kellner Soma ismételt Schiller Kálmán indítványa mellett beszél, nem helyesli Szöllőssy Arthur jogi felfogását, szerinte, ha a miniszter jóváhagyja is, hogy a város csak 50%-ot fizessen a fizetéseknek, ezzel még nem vállal kötelezettséget a másik 50%-nek fizetésére.

Sorban jött ezután még 10-15 felszólalás; fele amellet, hogy az eredeti szöveget hagyják meg, fele fele pedig, hogy fordítsák meg a két mondatot, vagyis, hogy az első mondatban állapítsák meg 50%-ben a fizetéseket s a másodikban utaljanak arra, hogy a fizetések az államsegélyvel, illetve kiegészítéssel lesznek teljesek.

Az utolsó felszólaló dr. Buza Barna azt fejtegette, hogy a kétféle szövegezés között semmi lényeges különbség nincs. Ha az eredeti szöveget hagyják is meg, a város ezzel még kötelezettséget nem vállal, mert tanári állásokra csak akkor hirdet pályázatot, ha az 50%-os fizetékiegészítést tényleg megkapja. Ha pedig a miniszterium sehogysem adja azt meg, ráérnek majd akkor gondolkodni azon, hogy becsukják-e az iskolát.

Ebben aztán mindnyájan megnyugodtak s Buza Barna stílárius módosításával elfogadták az eredeti szöveget. De miért volt a szóközön?

(A vízmű kibővítése.)

Miután még a szervezeti szabályrendelet megalkotására nagyobb számú tagokból álló bizottságot alakítottak, rátértek a vízmű kibővítésének tárgyalására.

A polgármester jelenti hogy a miniszterium illetékes osztálya csak a vízmérőórák általános behozatala után hajlandó a vízmű kibővítéséhez hozzájárulni. Néhány vízmérő órát már közelebről felszerelnek, de ettől eltekintve is a mérnöki hivatal feltétlenül be fogja igazolni a miniszterium előtt, hogy a vízműnek egy új géppel s egy új csőhálózattal való kibővítésére szükség van. Minthogy a kibővítés sokáig nem halasztható, bízzák meg a mérnököt a terv és költségvetés elkészítésével.

Chudovszky Mór dr. főleg az által vél, a vízmérőórákon segíthetni, ha az ipari üzemeknek csak annyi

vizet adnak, amennyi a polgárság szükséglete után fenmarad. Ez által talán mellőzhető is lesz az új gép és új hálózat.

Kérészy mérnök szerint nagy tévedés az, ha a bajon ily módon akarnak segíteni. Ez által csak a vízmű jövedelmezőségét teszik tönkre, ami nem lehet cél. Az orvoslás az, hogy minél több vizet kell termelni s ehhez igenis szükség van még egy duplateljesítményű gépre s a második csővezetékre. A vízmű mai megépítése elhibázott; egy modern vízműnél legalább 50, sőt 100 % tartalékgép kell hogy legyen; ma egyáltalán nincs.

Hönsch Dezső csodálkozik azon, hogy ezen most is tárgyalnak még, hiszen a közgyűlés már rég elhatározta a vízmű kibővítését.

Kérészy: Eddig a vízmű órákon s a miniszteriumnak ezekkel kapcsolatos ellenkezésen volt a dolgot.

Dr. Chudovszky, Widder Gyula és Alexander Vilmos a vízcsekkőléről beszélnek, mely ellen rendőrségi intézkedéseket kérnek. Végül egyhangulag elhatározza a közgyűlés, hogy a kibővítést szükségesnek találja s a tervet elkészítésével a mérnököt bizza meg.

(Bajok a petroleum körül.)

Ugyancsak a vízművel kapcsolatosan egy érdekes dolog került a közgyűlés elé. Egy tartánynak a vízmű részére való alkalmi megvásárlásáról volt szó. A Behyna cég ajánlott fel egy 130 hektoliteres használt tartányt 1100 koronáért. A közgyűlés bizottságot küldött ki a vásár nyelbeütésére, eközben azonban Főző József felemlítette, hogy kintjárnán a telepen, csalásnak jött a nyomára. A petroleumot tartalmazó hordók ugyanis mind be vannak fagyva. Mivel a petroleum nem fagyhat be, kétségtelen, hogy a szállító vízzel hamisított rossz petroleumot ad el a városnak.

Kérészy mérnök kijelenti, hogy Főzőnek igaza van. A helybeli petroleumgyárral már tarthatatlan az állapot. Aktákkal igazolja, hogy ő a gyárat többször figyelmeztette, hogy adjon jó petroleumot, de hiába. Sőt újabbán a gyár indokolatlanul erősen fel is emelte a petroleum árát. Sajnos, hogy ilyen iparvállalatunk van, mely így visszaél a város szorult helyzetével. A petroleum beszerzéséről ezután más módon fognak gondoskodni.

(Finis.)

Ezután gyors ütemben intéztek el néhány kisebb ügyet. Igy 600 korona tiszteletdíjat szavaztak meg Kiss Ödönnek, mint a városi borpincészet ügyvezetőjének és jóváhagyták Mezey Kálmán 1000 koronás szubvenciójának kiutalását.

A kimerítő, hosszú közgyűlés kevéssel fél nyolc óra előtt ért véget.

**A RÉGI UJHELY.**

— Vázlatok a közelmúltból. —

VI.

Az átvedlés legelső jelentékenyebb mozzanata nem helyi tünet volt, jól lehet mint helyi tünet is erősen érezte a hatását. Az igazságszolgáltatásnak a közigazgatástól való különválasztására célozunk. Az volt a legnagyobb érvágása a régi vármegyének. Jóformán akkor feleledt meg a vármegye ügy fontosságában, mint tekintélyében. Az átmeneti időben sok fogalomzavar homályosította el a tisztánlátást. Népünk a „szolgabíróban” és a „vármegyében” látta minden földi hatalomnak az inkarnációját. Nem ment a fejébe — amint hogy még ma sem megy — a kir. törvényszék, kir. járásbíró fogalma. Ha idősebb ember kerül a törvény

elé, ma is „lefőszolgabírózza” a járásbíró és le „nemes vármegyézi” a törvényszéket, amivel nem a leki-sebbitésre illik gondolni. Hallottunk azonban ilyen titulust is: „Császári főtörvényszék.” Ez Bachkorszakbeli reminiscencia volt. Aki pedig élt vele, hajdan a császár prófuntját fogyasztotta. Előbb Mántovában mint bakancsos, utóbb idehaza, mint zsoldár.

De az átvedlés első idejében a fogalomzavarban még a kaputrokkos emberek is osztozának. Sőt maguk a funkcionáriusok is. Az öreg Balázsházyt például — Isten nyugosztalja — mint a királyhelmezi járás főszolgabíróját érte a szervezés, amikor is királyi járásbírónak neveződött ki ugyanoda. A koros és erősen konzervatív felfogásu uriember sehogysem volt tisztában újabb hivatalos állásának valódi kompetenciájával. Továbbra is főszolgabíróként tartotta magát, csak épen hogy valamiféle újabb elnevezés alatt.

Mikor a sorozóbizottság összeült Helmezen, fogta magát az öreg ur és kompareált. Nem tudta elképzelni ugyanis, hogy Helmezen miképpen eshetne meg sorozás nála nélkül, aki már évek hosszú során át fő-fő embereké volt. A deputáció szívesen látta a kedves öreg urat. Ülésre tessékelt a meghallgatva egynemely jóízű anekdotáit, hozzá látott a munkához. Az öreg ur azonban elemébe érezve magát, bele szólongatott a dologba, sőt itt-ott bakafántoskodni is kezdett, hivatkozva régi szokásra, törvényre s miegyebekre. Akkor kaptak észbe a bizottság tagjai, hogy itt olyasmi történik, amiről a löseoi kalendarium tesz említést a kimustrált huszárlóról szóló anekdotában. Az anekdota szerint ugyanis a hajdan szebb napokat élt paripa meghallván a trombita szót, talpigástól benyargalt a déleg leventék sorába és stropirt lábaival is igyekezett ott lépést tartani. Mikor aztán illő tapintattal tudatták az öreg ural, hogy csak mint bevolos auditor és spektator ülhet a bizottságban, de szava ott nincs többé, nagy méltatlankodások közt vett bucsút a barátságatlan kapufőfától. Bele esett különben egy másik verembe is az új terrénumon. Hozzá látott ugyanis empirikus források alapján hozni tisztába új hivatalának mibenállását. Mert ki az ördög olvassa el azt a sok nyomtatványt, ami arról szól. Megmagyarázták aztán neki, hogy az új regula szerint 6 teszen törvényt járása minden peres dolgában. És csakis azokban. Szóval ami per, annak ő a bírója. Kezdte kapiskálni a dolgot. Hiszen úgy volt az azelőtt is nagyjából. Csakhogy régebben a mogyorópálcával sok mindent el lehetett gyorsan és sok szóbeszéd nélkül intézni. Mire való az a fertelmesen bő irka-firka, tanuhallgatás, szemle és egyéb nyavalyája a türelmetlen ujtásnak. És bizony nem egyszer szaladt ki a száján a „huszonöt”, amit — sajnos — nem lehetett többé exekválni.

Egyszer beállt a hivatalba egy cigándi atyafi, nagy az ő baja, segítsen rajta a tekintetes főszolgabíró ur, ha tud, mert hogy összetűszkült a feleségével, aki szerfelett nyelves fehéreseléd. Ő bizony nem tűri tovább a perpatvart. Válni akar. Felvétetvén a jegyzőköny, annak rendje és módja szerint idézést kapott a harcos menyecske. Csakhogy — hála az eljárás lassuságának — akkorára már szépen kibékültek a harcias felek és kijelentették, hogy nem csufoskodnak a törvény előtt. Hire futván azonban az esetnek, az öreg ur egyik jóakarója indítatva érezte magát némi leckét adhatni a bírói hatáskör ágasbogas kérdéseinek tisztázása iránt. Akkor tudta meg az ujdonsült járásbíró, hogy jóhiszeműen bár, de mégis ujfent idegenen terrenumra tévedt.

Egynéhány efajta kiruccanás után, amelyek alkalmadtán elnöki dorgatoriumot is hoztak magukkal, kifakadt az öreg szittya: „Nem jó törvény ez fiuk” — és — panzióknak állt. Sokáig élt még a kedves öreg ur. Valóságos eleven krónikása volt a vármegyének. Bámulus emlékezőtehetsége felcsipkedte és megőrizte a mult század minden említésreméltó eseményét, ami a vármegyében történt. Kossuth Lajosról egy élő ember sem tudott annyit a mult század vége felé személyes ismeretség alapján, mint ő. A nagy kolera, a parasztlázadás, gróf Széchenyi István tiszai hajókázása, a kassai veszedelem, Bergen Herzmanovszky, a Bach-korszak voltak egyes stációi emlékezte hosszú utvonala. Ő élt legtovább a Zemplénvármegyei Kaszinó alapítói közül s szolgáltattott sok becses adalékot a vármegye akkori társas életéről és közviszonyairól.

A királyi törvényszék ha nem is egy fedél alatt, de egy portán húzódott meg az anyaintézménnyel. Keserves kvártélyban szorongott, amely arról volt nevezetes, hogy egyes lokalitásai bűz és sötétség dolgában unicum számba mentek. Csuda, hogy a telekkönyvben és a pertárban meg nem vakultak a hivatalnokok. A pertár atmoszferája pláne egyik nevezetessége volt Justitia mostoha kvártélyának. A körül már nem is apró bacillusok röpködtek, hanem akkorák mint egy jókora szitakötő.

Sok mozgás és elégedetlenkedés hangzott, már boldogult br. Fillenbaum elnöksége alatt a törvényszéki helyiségek bogaras állapota miatt. Amde odafent úgy látszik az volt az álláspont, hogy amíg az épület tetején be nem csorog az eső, oldalán be nem fúj a szél, tessék várni. Egyszer Fabinyi igazságügyminiszter látogatott el Ujhelybe, még pedig hír szerint épen azért, hogy személyes tapasztalatokat szerezhesen a törvényszéki épület és helyiségeinek sok zokszóval illetett mibenléte felől. Amde ő exallenciája nem volt szerencsés velünk egy véleményen lehetni, sőt azzal a tulságosan eredeti egyéni nézetével okozott méltó megdöbbenést, hogy az épület „elég jó” karban legyen. Kegyes volt nézeteit tovább is fűzni, hogy a bűdösség ellen ajánlja a gyakori szellőztetés, a sötétséget pedig, — ha már éppen nem lehet megszokni — a gyertyagyújtás fogja valószínűleg mérsékelni. A szorongás pláne előnyös, mivelhogy közelebb érik benne egymást az amugy is egymásra utalt hivatalnokok, aztán meg spórolni lehet fával, gyertyával. Jó levegőt pedig tessék odakint szipakolni — ha van. — A kincstár irányában ilyen luxuriosus követelésekkel fellépni ellenére nagyon nemcsak a beamteri lojalitásnak, hanem az állam finaciális érdekeinek is. Mivelhogy a tág, világos, jó levegőjű hivatal sok pénzbe kerül, míg a sötét, szűk, bűdös ingyenbe esik, mert imhol megvagyom. Szóval a miniszter úgy beszélt, mintha ujhelyi ember lett volna. Cs úgy is eszelekedett. Szerencse azonban, hogy az obskurus felfogásu és bugris módra okoskodó miniszterek is meg szoktak bukni. Így aztán a hosszú várakozás mégis csak meghozta Ujhely igazságügyi palotáját. Ha azonban az ujhelyi ész és akarat dönthetnek a dologban, bizony remekül elfusseráldott volna az is. A nagyobb középítkezés egy kis városban ugyanis aféle lutri. Alkalom a nyereségre. Akihez egészen közel épül valamiféle nagyobb középület, az ternót csinál, a többiek ambót s más egyebet. A falánk kapzsiság hozzálátott tehát jó előre a „dirigáláshoz.” Egy mellék utca gödrös, lejtős, össze-vissza épített és furkált része felé irányított a „közérdek.” A nyakatekert logika kimeríthetetlen



Sátoraljaujhely

**HUNGARIA**

Széchenyi-tér 6. sz.

a rk. templom mellett.



kelfestő-, vegytisztító- és gőzmosó gyár.

Festésre és tisztításra elfogad mindennemű bái és alkalmi ruhákat, butorszöveteket.

Gallérok, kézelők kristály fehér tisztítása.

Vasalások 1 órán belül.

argumentált „központi fekvéssel,“ „közérdekkel,“ ilyen-clyan tekintetekkel. Azzal, hogy aféle telekre sehol a világon az egy Ujhelyt kivéve sem proponáltak volna olyan és akkora építkezést aminőről szó volt, hogy lehetetlen feladat elé állította az építést, az „érdekeltek“ mit sem törődtek. Svadronőr elokventia támogatta a nyereszkezők mohóságát. Es lön futkosás Ponciustól-Pilátushoz. Helyi és felsőbb potentátok mozgósítottak, vagy legalább is megkunyoráltattak. Szerencsére nem ronthaták el a dolgot és Ujhely nyert egy európai értelemben is helytálló középületet.

Látva a törvényszéki palotát előre is megmondhatjuk, hogy a tervezett vármegyeház a miniszter által megnyesett méreteiben fusser munka lesz. Hiszen a törvényszék ugyszólván tegnap vált el az anyatesttől, a vármegyétől, amelynek része volt, s ime ma méreteiben nagyobb helyiséget kíván, mint aminő a régi vármegyeháza volt, sőt mint aminőre terveződik a megszüktett új vármegyeház. Hát a várható, sőt okvetlenül bekövetkezendő fejlődéssel nem számol senki?

## Dókus Gyuláné emléke.

Dókus Gyuláné Spillenberg Zsófia alapítvány, a szegények, az árvák és segítségére szorultak részére.

Dókus Gyuláné, Spillenberg Zsófia, a nemes szívű, a jótékony, a könyörület urnő, — a jótékony és az emberszeretet terén, — nem működik tovább. A kéréshetetlen halál elszakította tőlünk. A jótékonyágának, ember-szeretetének, könyörületességének úgy látszik, határához értünk. De ez nem valóság, mert az ő emlékének, — szűkebb hazánk, vármegyénk s városunk közönségének lelkében — az örök élete biztosítva van. Ez azonban nem elég azoknak, a kik az ő jóságos gondoskodását megszokták, a kinnél a kétségbeesést az ő közvetlen szeretetteljes anyáskodása oszlatta el.

Ha nem is lesz teljes, ha nem is érhetjük el azt az eredményt, amit Dókus Gyuláné el tudott érni, teremtsünk az emlékezetére egy olyan alapítványt, amelynek az évi jövedelméből, az általa olyan melegen, olyan buzgón, olyan szeretettel ápolott jótékonyági egyletek, intézmények arányosan fognak részesülni.

Amikor ezeket röviden elmondtuk, kérő szóval fordulunk mindenkihez akik Dókus Gyulánét ösmerték és kérjük, hogy az alapítványra szánt összegeket hozzánk juttatni sziveskedjenek.

A magunk részéről a gyűjtést 10 koronával megnyitjuk. Ezenkívül a mai napig a következő adományok érkeztek hozzánk:

Dr. Chudovszky Mária . . . . .	250 kor.
Lengváry Béla . . . . .	2 „
Lévay Mátyas . . . . .	2 „
Szilvay Szerén . . . . .	3 „
Dr. Gönczy Dezső . . . . .	8 „
Kottán György . . . . .	50 „

Eddigi gyűjtésünk eredménye telát 320 korona.

## A forumról.

A kormány a Tokajhegyaljárért.

A parlamenti zavarok hullámai közül napról-napra örvendően bukkannak elő egy-egy újabb tény, mely azt bizonyítja, hogy a kormány a legnehezebb politikai közdelmek közepette sem feledkezik meg a békés munkáról, arról a munkáról, melynek jegyében a választásokon diadalmaskodott. Sajnos, a meddő politikai torzalkodások, a közjogi vesszőparipákon lovalgó ellenzék folytonos gáncsvetései igen sok időt rabolnak el az alkotó munka drága idejéből, de még e nehéz körülmények között is serényen készülnek azok a törvényjavaslatok és miniszteri intézkedések, melyek a közjólét emelését, a nép igazi érdekeit szolgálják.

A borközpontok létesítése, majd a nagy állami borvásárlás után most a kormánynak ismét egy olyan intézkedésről számolhatunk be, amely kétségtelenül örömmel fog eltölteni minden tokajhegyaljai birtokost.

Serényi Béla gróf földmívelésügyi miniszter értesítette Dókus Gyulát, Zempléni vármegye alispánját, hogy a pénzügyminiszterrel egyetértően törvényjavaslatot készített és terjeszt a képviselőház elé, mely lehetővé teszi a hegyaljai szőlősgazdáknak, hogy az állami agrárkölcson hátralevő részét a mostaninál kedvezőbb feltételek mellett fizethessék vissza. A törvényjavaslat tervezet szerint huszonöt esztendővel tolnának ki a törlesztés végső határideje a rendesnél.

A „Zemplén“ annak idején hirt adott már a kormánynak erről az elhatározásáról s kommentálta is azt, most tehát, amikor az ügyről a hivatalos értesítést az alispán is megkapja, ehhez a tényhez nem kell kommentár. Az a céltudatos munka, melyet a kormány a Tokaj-Hegyalja érdekében mindig újabb és újabb jelentős tettekben juttat kifejezésre, elhallgatásra bizta már a legbőszebb ellenzéki organumokat is. Nem emlegetik már a „kortes jelszavakat“ az „üres ígéretek“ és más ilyen sablonná vált kifejezéseket, amelyekkel oly pazarul bántak a választások idején, de a melyek, — a bős országnak legnagyobb sajnálatára, — sehogysen tudták a választó közönséget megszédíteni. De azért ne féljünk: nem haltak meg, csak aluszhatnak ezek az organumok. Legyenek csak ismét választások, majd „üres ígért“, „kortes jelszó“ lesz ismét a Hegyalja érdekeinek felkarolása.

A jegyzők internátusa, a város meg a vármegye.

Érdekes ellentét alakult ki Ujhely város és a törvényhatóság között. Az ügynek egyelőre még a rugó is érthetetlenek, a fejleményei még inkább. Maga a tény a következő:

Ujhely város tudvalevőleg egy régebbi közgyűlésen elhatározta, hogy abban az esetben, ha a jegyzői internátust Sátoraljajhelyen állítják fel, telket és más értékes kedvezéseket ad az internátusnak. Ezt a határozatot jóváhagyás végett felterjesztették a vármegyéhez. A törvényhatósági bizottság azonban kimondotta, hogy nem foglalkozik ezzel az ügyvel, nem látja azt időszertűnek.

A város csütörtöki közgyűlésén nagy averzióval fogadta a képviselőtestület ezt a határozatot. A polgármester azt javasolta, hogy lépjenek személyesen érintkezésbe a vármegye alispánjával, megtudakolandó, hogy

mi volt a különös rendelkezés indító oka. A képviselőtestület azonban egyhangulag úgy határozott, hogy radikálisabban jár el; megfelelőbbi a törvényhatóság határozatát s kéri a minisztert, utasítsa a vármegyét, hogy hozzon érdemleges határozatot a jegyzői internátus és Ujhely ügyében.

Mint tudjuk, újabb már nagy valószínűsége van annak, hogy az internátus valóban Ujhelyben fog létesülni, annál nagyobb fontosságu tehát annak eldöntése, hogy milyen kedvezményeket adhat a város a jegyzőknek.

## HIREK.

### Sírat.

Elszállt az égbe — ott fogantott —

Mert égi volt, mit itt lent alkotott. . .

De selymes lelke vissza-visszajár,

Mint fészkehágyta megrebbent madár.

Könyös szeme ma is velünk zokog:

Akad, terem mindéig sok dolog

Szegényeink közt. Hisz' mindnek anyja

[volt,

Keze balzsam, ajka gyógyír, ha szólt,

Meghalt a test. De hát ő élni fog.

Mig él egy szív, mig egy kebel dobog.

Nő volt — nagyasszony — égi hatalom,

Nem szűnt meg élni. — Neve: fogalom.

Február . . . Január végével le-telt ennek az évnek az első hónapja, ami alkalom arra, hogy egy érdekes megállapítást vonjunk le az emberek autoszugesziójáról. Most egy hónapja fene nagyokat vigadtunk és majd felvetettük a várost, bucsut mondván a mult esztendőnek és dus, sokszinű, muzsikás reményekkel nézván e jelen évnek elébe. És e jelen év eljött és e jelen évnek letelt egy drága, vissza nem hozható tizenkettédre-sze és nem volt semmi, ami különb a réginél, ami merészebb szárny-csapásokkal határozottabb irányt mutatna az emberiségnek . . . Pedig mégis téved, aki azt hiszi, hogy ma nem különb az élet, mint tavaly. Semmi nagyképűség nincs bennünk és jaj lenne a gyarlóságunknak, ha fórum akarnánk lenni. Nem, nagyon is régi dolog, de most a ceuzának hegyére kacérkodik az az ujjongva kaecagó igazság, hogy ma is különb a világ, mint tegnap volt, sőt délelőtt háromnegyed tíz-kor különb a világ, mint háromnegyed kilenckor. Csak egy kicsit más szem kellene ahhoz, hogy ezt pontról pontra vegyük észre és nem a világ-história elméleteiből. Bizonyos, hogy ezen elmélet szerint Sátoraljajhelyen például 10 év mulva már lesz tiszta fűrdő, állandó színház, jó villanyvilágítás, csatornázás és egyéb jók. És tessék el-hinni, hogy mindezek már is más stádiumban vannak már, mint tavaly. Csak nem lehet szemmel lát-ni, holott rájuk vannak vésvé a folytonos fejlődés igéi.

— A szerkesztőségéből. Lapunk szerkesztését a mai napon Teleky Sándor hirlapíró vette át.

— Gyász. Városszerte mély rész-vétet keltett a hír, hogy Olchváry Aladár kórházi gondnok ma szombaton délelőtt elhunyt. A hatalmas, daliás ember férfi kora legszebb ide-jében volt, alig 33 évet élt. A kór-ház derék, kiváló tisztviselőjét vesz-tette el, a társadalom pedig egy ig-a-zán szimpatikus, jeles tagját. Olchváry Aladár egyéb kiváló tulajdonai mellett művészi hegedűjátéka tette különösen népszerűvé, sőt messze-földön híressé. Fivérével, a nagysze-rű cellistával való fellépésük volt minden nagobbszabásu ujhelyi es-télynek fénypontja. Olchváry Aladár

már régebben betegeskedett, de azért, ily gyors és tragikus végre senk sem gondolt. Temetése hétfőn délután 3 órakor fog vége menni.

— Tanügyi viszonyaink. A hom-onnai tanfelügyelői kirendeltség ve-zetője, Györffy József segédtanfel-ügyelő újabb hirlapi cikkeket tett közzé a maga vélt igazainak védel-mezésére. Ez újabb cikkekre vonat-kozálag Beregszászy István kir. tan-felügyelőtől hosszabb tanulmányt vet-tünk kézhez, mely nagy alaposággal és kimerítően ismerteti az odioszus ügyet. Az érdekes cikket legközelebbi számunkban közöljük.

— Elhalasztott estély. Mint a Kazinczy-kör vezetőségétől értesülünk, a körnek február hó 14-én hirdetet nagyszabásu estélyét Thoman István zongoraművész akadályoztatása miatt február hó 25-ére kellett elhalasztani.

— Ugyancsak a Kazinczy-kör vezetősége ezuton is felkéri azon tagjait, kik tagsági díjakkal hátrálékban van-nak, hogy díjaikat Kádár Gyula gyógyszerész, pénztáros urnál hala-déktalanul sziveskedjenek befizetni.

— Birtokeladás. Báró Waldbott Frigyes tolesvai nagybirtokos erdő-bényei 3000 holdas erdőbirtokát meg-vette nagyiklói Tischler Mór kolozsvári nagybirtokos és nagyvállalkozó. Társa ezen vételnél Az bey örmény földbirtokos. A vevők a bőséges mű-fakészlet feldolgozására nagyarányu és a vidék lakosságának igen sok előnyt hozó iparvállalatokat kívánnak létesíteni. A talajt schweizi rendszerű legelőtenyésztetre kívánják fordítani.

— Szabad liceum. A holnapi sza-bad liceumi előadást Gyulai Károly tartja d. u. 5 órakor a szokott helyen a Hunyadiak koráról vetített képek-kel. Belépődíj 20 fillér.

— Tokajhegyalja tavalyi termése. A Magyar Szőlőgazdák Országos Egyesületének kimutatása szerint Tokajhegyalja lejtőin összesen 8628 katasztrális hold terület van ez idő szerint szőlővel beültetve. E területen 1911-ben összesen 126,000 hektoliter bor termett. A termett bor értéke, 80 korona átlagárban számítva, kö-rülbelül 10 millió koronát tesz ki. Ebből az összegből a nyári munkára és szüreti költségekre 5—6 millió kor-esik. Így a szőlőbirtokosoknak tiszta jövedelme közel 5 millió koronát tesz ki. Ha az 1909. és 1910. évi hozamot az utóbbi év hozamával összehajtuk, körülbelül 8—9 millió koronára tehető az a kár, a melyet harmadéva a pe-ronoszpóra, és tavaly a jégverés oko-zott Tokajhegyaljának. Legtöbb bor termett tavaly a Tályán, 21,340 hlt. Utána jönnek Tolesva 15,180, Mád 12,550, Erdőbénye 11,100, Olaszliszka 9000, Sátoraljajhely 8700, Tokaj 6640, Sárospatak 6110 hektoliterrel. Idegen borok behozatalára adott en-gedelem a következőképp oszlott meg: fehér borból 775,27, vörös borból 77,73 és pezsgőből 35,43 hektolitert vittek be a zárt területre. A tarcali vinecellér-iskola igazgatója 298 hektoliter bor behozatala iránt való kérést utasított vissza.

— Előadás. Dr. Chudovszky Mór kórházi igazgató-főorvos jan. hó 28-án délután az alkohol káros hatásáról tartott előadást a keresztény sz. mun-kás egyesületben. Dr. Chudovszky a nála megszokott közvetlenséggel, hatalmas erővel, nagy tudásának és tapasztalatának teljes készségével ál-lította sorba az alkohol elleni argu-mentumainak győzelmes hadseregét, hogy a jelenlevők élénken kívánták, bár hallatszanának messzire az em-berszeretettől elhangzott szavak s megmentenék a szegényalkoholistákat a biztos pusztitástól és e szép magyar hazát a legnagyobb átoktól. A mind-végig érdekes és tanulságos előadá-sát az egylet elnöke mondott hálás köszönetet, reményének adva kifeje-

# Nagy alkalmi vétel!

Ruhadiszek és hozzávalók félárban.

Női kosztüm szövetek, női és férfi fehérműek, bar-chettek, gyapju delének, vásznak, bársonyok és min-dennemű selymekben 30-40%-al olcsóbb árakban.

Müller Dezső selyem- és divatáru házában (Rákóczi-utca 6.)

zést, hogy dr. Chodovszky más alkalommal is segít nevelni a magyar haza arany középsztályát.

— **Megfagyott ember.** A hideg, borzalmásra keményedett tél sorjában szedi az áldozatait. Szabó János, 45 éves földmives, felsőmihályi lakos gyalog indult Tapolyizsre és hogy meg ne fázék, nagyobb adag pálinkát szedett be. Miután még más napon sem érkezett haza, aggódó családja keresésére indult s a féluton egy másfél méter mély árokban halva találták. A rendőri hullaszemle a halál okául megfagyást állapított meg mely valószínűleg a részegség következménye volt, a mennyiben az ember ittas állapotban az árokba esett s tehetetlenül elaludt.

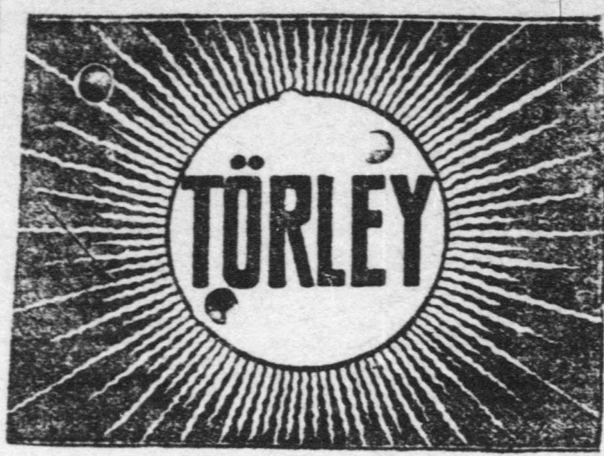
— **A rendőrség januárban.** Sátoraljaúj hely város rendőrkapitánya a múlt havi jelentését a következőkben tette meg: A személy- és vagyonbiztonság az elmúlt hóban általában véve kielégítő volt. Lopás büntette 4, lopás vétsége 17, egyéb büntett vagy vétség 11 esetben fordult elő, illetőleg ennyiszor fogatosított nyomozás. Baleset bejelentés 10 történt, nagybárá jelentéktelen sérülésekről. Megemlíti, hogy az elmúlt hóban több élelmiszer és baromfi lopás volt amelynek tettesei Miezák András, Toronyi János és feleségei személyében ki-nyomoztattak és letartóztattak. Tűz 2 esetben fordult elő. A kihágási iktatóba beérkezett 142 ügydarab. Kitusított, kitiltott, illetőleg eltoloncolt 39, a közbiztonságra veszélyes, idegen illetőségű egyén. — Amerikába kivándorolt 5 egyén, vissza nem tért senki. Az egyesületek működése ellen kifogás fel nem merült, izraelita zugiskolák fel nem fedeztek, közlekedési akadályok elő nem fordultak, kóbor cigányok nem garázdálkodtak. Az elmúlt hó folyamán beérkezett 922 ügydarab.

— **Meg lesz a kassai villamos.** A kassai közúti villamos ügye már évek óta vajdik. Most azonban ügylátszik, hogy a villamos vasut építése mégis csak megindul. Mint a Kassán megjelenő „Idegen forgalom” című folyóirat jelenti, az építést finanszírozó berlini tőkecsoport és a kereskedelmi minisztérium között folytatott tárgyalások befejezés előtt állanak. A minisztérium engedélyt fog adni a berlini csoportnak, melynek élén a „Dresdener Bank” áll, hogy a vasut építésére részvénytársaságot létesítsenek. A társaság köteles lesz a kocsikat s minden más felszerelést magyar gyárakból beszerezni.

— **Állást keres.** Egy 55 éves nyugalmazott óvadékképes tanító helyben állást keres. Bővebbet a kiadóhivatalban.

— **Bendőri hírek.** Három baleset. Fekete József helybeli cipészegéd a napokban többet magával egy szekeren tartott hazafelé a szőlőkől, ahol szülei lakodalmon voltak. Egy sikos fordulónál a szekér felborult, mindnyájan kiestek és megsérültek, de legsúlyosabban Fekete, aki orcsontját zuzta össze s fején is nagyobb sérülést szenvedett. A kórházban ápolják. — Magyar Pollák András ácssegéd munka közben a létráról leest s a fején súlyosan megsérült. — Virág Sándor napszámos odahaza fát vágott s eközben baltájával véletlenül levágta a nagy ujját. Ezeket a sebesülteket a kórházban ápolják. — **Keresztelő után.** Mór István bádogos segéd a napokban igen jól mulatott valami barátjánál, ahol keresztelőn volt. A dárídó után kissé boros állapotban ballagott haza s a Ronyva partján úgy találta, hogy jó volna egy kissé megpihenni. Lefeküdt és hamarosan elaludt. Így találta meg a rendőrfőúr. Költegetni kezdte. De hiába, a bádogos a nagy hidegben félig megfagyott. Bevitték

a kórházba, ahol napokig eszméletlenül, életveszélyes állapotban fekvő. Csak ma lett annyira jobban, hogy már ki lehetett hallgatni; még jó ideig a kórház lakója marad.



— **Óvakodjunk orosz kevert és orosz csiraképtelen répamagvak forgalomba hozatalától és vásárlásától.** Megbízható répamagvakban ez idén nagy hiány állott be és ezért igen sok orosz eredetű répamag kerül eladásra Bisenzi, sőt Quedlinburgi cégektől is. A gazdasági egyesület állást foglalt ez ellen és a gazdákat nagy károk ellen megóvando, különben az állattartás és állattenyésztés érdekében kijelentette, hogy ama magkereskedők és viszontelárú-ritók, kik répamagot akár a faj, akár a származás hamis megnevezése alatt adnak el, csalást és büntetendő cselekményt követnek el. Egyszermind felkérte a gazdasági egyesület a többi testvéregyesületet is, hogy eme határozatához csatlakozzanak és a gazdaközönseget a leghathatósabb módon óvják attól, hogy kétes eredetű, avagy csiraképtelen és vegyes orosz répa magvakat vegyenek.

### Szemgyógyintézet van Miskolcson

— **A Nagyszabeni Földhitelezési Intézet** dacára a mostani rossz pénzügyviszonyoknak most is a régi 4 1/2% kamat alapon nyújt törlesztéses jelzálog kölcsönöket földbirtokra, házra és építkezésekre megbízásokat elfogad **Sátoraljaúj hely Fő-tér 18. Szent-Györgyi és Keleti cég.**

— **Az ágytoll göztisztító intézet** szives tudomására hozza a hölgyközönseggnek, hogy ágytollakat tisztításra még csak február hó 15-éig fogad el. Ugyanott egy új varrógép is eladó. **Schönbrunn Klára Vörös Ökör épület, I. emelet.**

— **Tökéletjes, szép termőképes** szőlője csak annak lesz, aki Milltelepről, Nagyörsz, kér szőlőszeti árjegyzéket.

— **A Zoltán-féle csukamájolaj** azért örvend oly nagy elterjedésnek, mert tápereje igen nagy s a gyermekek valamint felnőttek szívesen veszik be. Páratlan szer a gyermekbetegségek megelőzésére, mert a gyermekek erejét és ellentálló képességét növeli. Üvege 2 korona Zoltán B. gyógyszerárban Budapesten és a gyógyszerárakban.

### IRODALOM.

— **Pénzügyi és tőzsdéi évkönyv.** A Lengvay Sándor által kiadott ily című Évkönynek most jelent meg a tizenegyedik évfolyama. Az Évkönyv tartalmazza mindazt, amit sorsjegy és értékpapírbirtokosoknak tudniuk kell. Egyebek között az összes eddig kihuzott de még ki nem fizetett nyeménnyek kimutatását is. Az Évkönyvet csak azok és ingyen kapják akik a belügyi, kereskedelmi és pénzügyi minisztériumok által is ajánlott Pénzügyi Hírlap című sorsolási és Pénzügyi Hírlapra (VII. Rákóczi-ut 44. sz.) előfizetnek, A előfizetés ára egész évre 8 korona.

— **Jogos büszkeség.** Groker ebben a regényében is el-elkalandozik a titokzatos szépségű Indiába és mint izgalmas hátteret megfesti az ott táborozó angol katonák kalandos harcait, hogy annál erőteljesebben lépjen elő a regény lapjairól hőse Reginaéd őrnagy. Kétszeresen hőse ez a szűkszavú, nemes lelkű, mélyérzésű katona: hőse a csatában, az afgán felkelők ellen induló harcokban is, de még nagyobb hőse abban, hogy mint győzi le saját magát, szerelmi lángolását, tulajdon feleségével szemben! Látszólag jelentéktelen, de valójában annál mélyebb sebet ütő félreértés feleségével ez úzi messzire feleségétől, az afgán felkelők ellen való harcokig Reginald őrnagyot, hogy amikor Indiából visszatér, újabb harcok várjanak reá otthon, a házi tűzhely mellett. De ő itt is győz és a regénynek ez a része — amint makrancos Katáját újra meghódítja — még Grnkernél is meglepően bravuros lélekfestést tár elénk. Az érdekes regényt Kéméndyné Novelly Riza fordította. Megjelent az Egyetemes Regénytár vörös vászonfedeles gyűjteményében és ára két kötetben 2 kor. 40 fill.

### KÖZGAZDASÁG.

#### A hegyaljai szőlőkért.

— **Közgazdasági tanulmány.** —

A „Zemplén” számára írta: **Schuster Ferenc.**

#### III.

Amint látjuk műtrágyákkal igen okserűen alkalmazkodhatunk a mindenkori kívánalmakhoz — és ez egyik legnagyobb előnyük az istállótrágya fölött. Az istállótrágyával egyes tápanyagot magában nem adhatunk, — ez továbbá majdnem mindig foszfor szegény — innen van, hogy az erősen istállótrágyás szőlő gyakran nagy fát nevel, de virágát elrugván, kevés termést hoz. Indokolt lehet tehát istállótrágyával egyidejűleg a foszfor-sav azaz superfoszfát vagy Thomas-salak adagolása.

11. Hogyan győződünk meg eljárásunk helyességéről? Csakis kísérletek útján. Kísérlet nélkül a gyakorlat gazda is csak hozzávetőlegesen tudja megítélni talajának szükségleteit egész határozottan azt sem mondhatjuk meg, hogy talajunk kíván-e kálit vagy nem (a homokról föltesszük, hogy mindig hálás stb.) Ezen ellenőrző kísérletek úgy hajthatók végre, hogy bizonyos számú tőkét (mondjuk 20—40 sort) egészen trágyázatlanul hagyunk, ugyan oly nagyságú, talaju stb. második, harmadik, esetleg negyedik parcellát a kipróbálandó egy-két illetve három műtrágya feleséggel trágyázunk meg. Egész nyáron figyelemmel kísérvén ezen kísérleti tereket, ősszel külön leszűreteljük, a termést külön-külön pontosan lemérjük s cukortartalmat is meghatározzuk. Így megadja talajunk maga a határozott irányt melyet jövőben kövessünk. Megjegyzendő, hogy a műtrágyák hatása legalább is két évre terjedvén ki, az egyes parcellák termése is mindkét évben határozandó meg. Újbóli trágyázások alkalmával pedig a kísérleteket abba hagyni nem tanácsos, mert előfordulhat azon eset, hogy talajunk kívánalmai megváltoztak, tesszem azt, hogy foszforbőség és káli szegénység állott be ott, ahol eddig megfordítva állott a dolog. A kísérleteket tehát folytatjuk de — más parcellákon.

12. Műtrágyák raktározása — keverése. Igyekezünk csak annyit rendelni illetve beszerezni, mennyit az

évadban elhasználnunk, mert egyik-másik feleség idővel — átalakulás folytán — hatékonyságából veszít. A megérkezett trágyaféleségek pedig — a szákokat feleség szerint külön-külön garmadába rakva száraz szellős helyen tartandók, mert nedvesség hozzájárultával némelyek pépszerűen széjjel széjjelfolynak, mások kőkeményre összeállnak, miáltal elszórásuk nehezé, sőt teljesen lehetetlenné válik. Chililétromot soha semmiféle más műtrágyával már csak azért sem keverünk össze, mert kiszórási ideje amazokéval össze nem esik. Ugy meszet (és pedig semmiféle formájában) tehát mészsízap, oltott mész, mázga sem tanácsos más műtrágyával keverni, mert nem kívánatos elváltozásokat idéz elő azokban. (Kivételt csak a gypsz képez, mely tömegszaporítás céljából még Chililétrommal is keverhető.) A többi feleséget is legcélszerűbb csak közvetlen használat előtt, értvén ez alatt 2—3—4 napi szükségletet összekeverni, de azt aztán alaposan — igen alaposan kell végezni.

13. Kiszórás ideje és módja. A műtrágyáknak hatásuk teljes érvényesüléséhez sok vízre van szükségük — száraz éghajlatunk alatt pedig tudva levően tavasszal nem számíthatunk sok csapadékra; föltétlenül előnyösebb tehát az őszi alátakarás. Fontos dolog, hogy a trágyák a gyökerekhez jussanak; nem szórjuk őket tehát egyszerűen a föld felszínére a hol elsősorban is csak a giz-gáz vené hasznukat, hanem fedés után (esetleg nyítás előtt) a bakhát helyén 10—20 cm. mély árkot húzunk laposkapával. Minden szóró munkás két szomszédos sort fog — egyiket oda felé, másikon vissza felé haladva az árkocskába szórja a trágyát, utána az árok behuzandó. — Egyszerre csak két sorra való anyagot kap a munkás, melyet a viucellér tőkeszámnak megfelelően mérlegben pontosan kimért. Ez egy kissé repesedő munka lehet ugyan, de enélkül föltétlenül egyenetlen lesz a trágya elosztása. Két egymás mellett fekvő sort is azért fog a szóró munkás, hogy a második soron az első soron elkövetet esetleges hibát kijavítván a közbeeső tőkére nézve a dolog kiegyenlítődik. Az egész nem kíván tulok munkaerőt — novemberi ugyanis egy kat. holdra kell 5 ember az árkoláshoz, 2 ember szór, 3 behuzza az árkot — próbátum est rabokkal, igaz, hogy kedvező talajviszonyok mellett.

### IPAR ÉS KERESKEDELEM.

#### Közgyűlési naptár.

Zemplénavarmegyei Kereskedelmi, Ipar-, Termény- és Hitelbank: Febr. 4. d. e. 10 óraker.

Sátoraljaúj helyi Polgári Takarékpénztár: Febr. 4. d. u. 3 óraker.

Sátoraljaúj helyi Kölesönös Önszegélyző Hitelszövetkezet: Február 4. d. e. 11 óraker.

A Gálszécsi Takaré és Hitel-pénztár: Febr. 6. d. u. 2 óraker.

Bodrogközi Immunis Homoki Szőlőtelep r.-t.: Febr. 11. d. e. 11 óraker.

Sztrópkói Takarékpénztár r.-t. Február 18. d. u. 3 óraker.

Sárospataki Hitelbank: Febr. 25. d. u. 2 óraker.

A Sárospataki Takarékpénztár r.-t.: Febr. 25. d. 3 óraker.

Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**

Helyettes szerkesztő: **Teleky Sándor.**

Lapfőmunkács: **Éhler Gyula.**

Csak a  
**minőség**

révén lett  
világhírű  
a valódi

**PALMA**  
kaucsuk-cipősarok

A higienikus  
**Palma kaucsuk**  
**ágybetét**  
minősége  
elsőrangú

**A VILÁG LEGJOBB TEA**



Az angol király szállítói.

Különlegesség:  
**"KINGDOM BLEND"**  
az angol királynak Five o'clock teájából.



**UNITED TEA COMPANY LONDON**



A walesi herceg szállítói.

**AZ „U. K.” TEA**  
rendkívül kiadós és illatos.

Főraktár: Vilkovszky és Tóth, Bilanovits P. és Tsa és Grosz Somanal.

## SZILÁGVI és DISKANT

motor-, gépgyár- és malomépítészete

**MISKOLCZON.**

Hofherr — Schrantz — Clayton — Shuttleworth  
budapesti gépgyárak képviselősege.

Ajánlja saját gyártmányu, legújabb rendszerű

### nyersolajlocomobil és motorait

benzinmotorokat, szivógáz- és Diesel-motorokat  
mezőgazdasági és ipari célokra;



Hofherr — Schrantz — Clayton — Shuttleworth

**kitűnő cséplőgépeit, talajművelő eszközeit és egyéb gazdasági gépeit**

Modern malomberendezéseket vám és félmagas őrlésre!

Eke és vetőgépkatrészek, gőzekerészetek, gőzekekötelek, mindenféle gyártmányhoz azonnal szállítanak.

Személyes látogatások, munkafelvételek, költségvetések és tervek ingyen.  
Képviselők magas jutalék mellett kerestetnek!

Bodrogszögi tejgazdaság február hó 1-től házhoz való tejszállításra előjegyzéseket elfogad.  
Ara literenként **24 fillér.**  
Magyary.

### Kiadó lakás.

Május hó 1-étől egy 4 szobás lakás, előszoba, fürdőszoba, konyha, élettár, cselédszoba és a többi mellékhelyiségekkel — esetleg istálló használatával is — kiadó Bényey építész házában Kazinczy-utca 65. sz. alatt.

758|1912. tk. szám.

#### Árverési hirdetményi kivonat.

A sátorajaujhelyi kir. törvényszék telekkönyvi hatósága közhírré teszi, hogy Jakubovits Károly végrehajtónak, dr. Behyna Dezső ügyvéd ügygondnok által képviselt Lenyó Ilona végrehajtást szenvedő elleni 78 korona tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a sátorajaujhelyi kir. törvényszék területén levő, Sárospatak község határában fekvő, a sárospataki 3385. sz. betétben A. + 1. sor, 1239. hr. sz. alatt felvett 694. ö. i. ház, udvarral a beltelekben, ingatlanból Lenyó Ilona B/2 alatti 1/2 rész illetőségére 3200 koronában ezennel megállapított kiállítási árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1912. évi április hó 12-ik napján délelőtt 10 órakor Sárospatak község házában megtartandó nyilvános árverésen megállapított kiállítási áron alul is eladni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 320 koronát készpénzben vagy az 1881. évi LX. törvénycikk 42. szakaszában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt m. kir. igazságügyi rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átsegélyeztetni.

A kir. törvényszék telekkönyvi hatósága megállapítja, miszerint:

1. a fenti ingatlan a kiállítási ár 3/4 részénél alacsonyabb vételárban le nem üthető;
2. hogy azon árverelő, aki a kiállítási árat meghaladó ígéretet tesz, köteles nyomban a leütés után bánatpénzét az általa ígért vételár 10%-áig kiegészíteni, mit ha elmulaszt, ígérete figyelmen kívül marad s a haladéktalanul folytatandó árverésben mint árverelő, több részt nem vehet.

Sátorajaujhelyben, a kir. törvényszéknél, mint tkvi hatóságnál 1912. évi január hó 27-én.

Wieland,  
kir. táblai bíró.

### Téglagyárak!

Bevégzett munka miatt felszabadult hordozható vágány, néhány váltó, téglaszállító kocsi, fordítók, nagyon jó állapotban

**olcsón eladó.**

Kérdezősködések „T. V. 600” jelige alatt e lap kiadóhivatalába.

Millió ember használja

## Köhögés

rekedtség, elnyálfásodás, hurut, köszvény és számarköhögés ellen,  
**a Kaiser-féle Mell-Caramellát**

a „Három Fenyő” védjeggyel.

6050 közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány orvosok és privát egyénektől tanúsítja a biztos eredményt.

Egy csomag ára 20 és 40 f.  
Egy doboz 60 fillér.

Kapható: Hrabéczy Kálmán drogeriájában, és Widder Gyula gyógyszerárában Sátorajaujhely.

11725/1911. tk. sz.

#### Árverési hirdetményi kivonat.

A sátorajaujhelyi kir. törvényszék telekkönyvi hatósága közhírré teszi, hogy a m. kir. Alakincstár végrehajtónak, Prokop Mihályné és társai végrehajtást szenvedők elleni 869 kor. 55 fill. tőkekövetelés és járuléka iránti végrehajtási ügyében a sátorajaujhelyi kir. törvényszék területén levő, Sátorajaujhely r. t. város határában fekvő, a sátorajaujhelyi 124. számú betétben A. I. 1—2. sorszám 1062—1063. hr. szám alatt felvett jösszágtestnek a B. 2. 3. 9. alatti Prokop Mihályné szül. Sztrecsák Anna és Sztrecsák Mihály nevében álló 1/2 részre 1987 koronában ezennel megállapított kiállítási árban az árverést elrendelte s hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1912. évi február hó 20-ik napjának d. e. 10 órajakor a kir. törvényszék árverési helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiállítási áron alul is eladni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 198 kor. 70 f. bánatpénzül készpénzben, vagy az 1881. évi LX. törvénycikk 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyi miniszteri rendelet 8-ik §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átsegélyeztetni.

A kir. tvszék telekkönyvi hatósága megállapítja, miszerint:

1. a fenti ingatlan a kiállítási ár felénél alacsonyabb vételárban le nem üthető;
2. hogy azon árverelő, ki a kiállítási árat meghaladó ígéretet tesz, köteles nyomban a leütés után bánatpénzét az általa ígért vételár 10%-áig kiegészíteni, mit ha elmulaszt, ígérete figyelmen kívül marad s a haladéktalanul folytatandó árverésben mint árverelő, több részt nem vehet.

Kelt Sátorajaujhelyben, a kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóságnál, 1911. évi december hó 16-ik napján.

Wieland,  
kir. táblai bíró.

Nyomdász  
**tanulónak**  
felveszünk  
egy jó házból való  
két középiskolát  
végzett fiút  
heti fizetéssel.

Brüsszel és Buenos Aires 1910. 3 Grand Prix

— Az eredeti Wolf szerkezetű —

### szab. túlhevített gőzzel működő lokomobilok

széles körű szabotossági vezényművel, 10-800 lóerőig terjedő teljesítménnyel, igen nagy gazdaságosságuk, kiválóságuk és könnyű kezelésük által elismert világhírűek és minden üzem részére a legelőnyösebb erőforrást képezik.



**R. WOLF**

MAGDEBURG-BUCKAU  
budapesti képviselősege: Boros Artur okl. gépészmérnök  
Rottenbiller u. 33.

Sszgyártás 760,000 lóerőn felül.

## Makulatura papirok

jutányos áron kaphatók  
a kiadóhivatalban

## Szőlő-oltványok.

szőlővesszők és Gleditschia (éltérítésnek alkalmas) csemeték beszerzésére legmelegebben ajánljuk a legjobb hírnévnek örvendő

## SZÜCS SÁNDOR FIA

szőlőtelepét Biharóváron.

Ha a saját érdekét tartja szem előtt, úgy ne vegyen addig oltványt vagy vesszőt, míg a fenti cég nagy képes árjegyzékét nem kérte: ingyen és bérmentve. Ezen árjegyzék minden szőlőbirtokost érdekel hasznos tartalmánál fogva.

Olcsó ár és pontos kiszolgálás.

Számtalan elismerő levél.

A t. érdeklődők a telep megtekintésére szívesen láttatnak.

## Eladó birtok.

Az Alföldön, Kecskemét határában 557 magyar holdból álló birtok, holdanként (1200 ö) 480 koronájával megvehető, beleértve a gazdasági épületeket és felszereléseket is.

Bővebb felvilágosítás nyerhető

## Steinberger Sámuel

mindenféle ingatlanoknak közvetítő ügynöke

## SÁTORALJAUJHELY,

Kossuth Lajos-utca 8.

## MEGHIVÓ.

A

## Sárospataki Hitelbank részv.-társaság

VIII. évi

## rendes közgyűlését

1912. évi február hó 25-én, vasárnap délután 2 órakor az intézet saját helyiségében fogja megtartani, melyre a t. részvényeseket tisztelettel meghívjuk.

## Tárgysorozat:

1. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése, a mérleg megállapítása, az 1911. évi nyereség felosztása és a felmentvény megadása iránti határozathozatal.
2. Esetleges indítványok.

Sárospatak, 1912. február 3.

Az igazgatóság.

Wilhelm Henrik utóda  
Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.  
SÁTORALJAUJHELY.

Teljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon- szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.

heti részletfizetésre.

## GYERMEKKOCSIK

legújabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmina, Tilim és hollandi szőnyegek nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

## FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittage

## Dupla ágyteritők.

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármilyen szakba vágó munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.

227/1912. vh. szám.

## Árverési hirdetmény.

A sátoraljaujhelyi kir. járásbíró-ság 1911. Ö. 238/5. számú végzése folytán néhai Messa István volt sátoraljaujhelyi lakos elleni esődügyben 1912. évi február hó 7-én délelőtt 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub> órakor Sátoraljaujhelyben, Deák-utca 22. szám alatt, a végrehajtást szenvedő volt műhelyében és folytatólag Deák-utca 28. sz. alatt és 8. sz. alatt elárverezem azon 1048 kor. 07 fillérre becsült ingókat, melyek a sátoraljaujhelyi kir. törvényszék 14040. 1911. számú végzése folytán felvett esődeltárban 1-37, 1-28 és 1-7 tételek alatt leltározottak, u. m.: asztalos műhelyi berendezést, asztalos árukat, butorokat stb.

Sátoraljaujhely, 1912. évi január hó 23-án.

Rosner Imre,  
bir. végrehajtó.

## Eladó gőzcséplőgépek.

Bérletem megszűnése folytán eladok egy Magyar államvasutak gépgyárában készült 10 lóerejű és egy 8 lóerejű

## cséplőgarnitúrát

szalmakazalozókkal és tüzfecsken-dővel. Teljesen tüzemképes, mind-egyikhez külön javításhoz való szerszámmal. Mindkettő 1910-ben lett nyomtatva.

Bővebb felvilágosítást ad alólírott tulajdonos Sátoraljaujhelyben, Szécheny-tér 23.

Gutman Nór.

## GUMMI ÉS HALHÓLYAG UJDONSÁGOK!



Hygienikus óvszer-különlegességek. Valódi francia és amerikai gyártmány, eredeti csomagolásban.

Orvosilag ajánlva! Feltétlenül biztos!

Ujdonság! „Fatime” I. II., min. Ára tcként 6, 8 K. „Semiramis” I. II., „ „ „ 10, 12 K.

Ezen új és modern technika szerint készült férfi óvszer különlegességek az összes eddigi gyártmányokat felülmúlják. o o o KIZÁRÓLAG NÁLAM KAPHATÓK.

UJ! „AUTO VAGINAL SPRAY” UJ!

a legmodernebb és legkényelmesebb női óvkülönlegesség. Ára 15 kor. Szétküldés titoktartás mellett.

Kérje ingyen és bérmentve 3000-nél több ábrával ellátott legújabb képes árjegyzékemet.

**KELETI J** orvos-sebészeti műszer- és gummiárúk gyára  
Budapest, IV., Koronaherceg-utca 17. Pr.  
Alapítvány 1878. Telefon 13-76.

Képviselőt minden városba magas jutalékkal felvez.



Védjegy: „Horgony”.

## A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régióknak bizonyított háziszser, mely már sok év óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult küszövényénél, oszúznál és meghűléseknél.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt be- vásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan eredeti üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K-80, K1.40 és K2.- és ügyszólván minden gyógyszerertárban kapható. — Főraktár: Török Lószef gyógyszerésznél, Budapest.

D. Richter gyógyszerára az „Aranyoroszlánhoz”, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

## A legutóbbi időben az Uradalmi polenai viz

üvegeihez és címkéivel a meg- tévesztésig hü utánzatu nem természetes, hanem telített viz „Polenai” elnevezés alatt kerül forgalomba!

Figyelmeztetni kívánjuk fo- gyasztó közönségünket, misze- rint csakis az

## Uradalmi polenai

felirattal ellátott üvegek tar- talmazzák a természetes és általános kedvelt polenai ásványvizet, míg eltérő cím- kéjü üveget — mint nem va- lódi Uradalmi polenait — visz- szautasítani sziveskedjenek.

Vezérképviselőt és raktár:

## Berkovits Hani kereskedőnél

Sátoraljaujhely (Vöröskör épület.)

**Kassai Jelzálogbank Rt. Áruosztálya**  
NAGYMIHÁLY.

**Kényelmes lefizetés! Olcsó árak! Teljes szavatosság!**

Mindennemű gazdasági és ipari gépek, benzinyersolaj- és szivó gázmotorok, cséplőkészletek, szalmakazalozók, eredeti ame-

Állandó nagy raktár!

rikai kéveköttő és marokrakó arató

gépek, fűkaszaló gépek,

szénagyűjtők, tárcsás

boronák, tolókeres és kanalas

vetőgépek, ekék,

boronák, szecs kavágók,

répavágók, járgányok, minden

fajtájú kőszén, kovácsszén és koks,

elsőrendű tűzifa, nyersolaj motorhajtásra,

gép-, motor- és hengerolaj, kenőanyagok,

gépszij, zsákok és ponyvák és mindenféle gazdasági

cikkek és vetőmagvak, továbbá:

**SZALONNA és MÚTRÁGYA**

eladásával is foglalkozunk és zemplénmegyei kizárólagos képviselői vagyunk a

**TERRENOL**

szabadalmazott asbestcementpala elsőrangú tetőfedőanyag.

Felvilágosítással és árajánlatokkal készséggel szolgál a

**KASSAI JELZÁLOGBANK RT. ÁRUOSZTÁLYA**

Nagymihály (Zemplén megye.)

Pontos kiszolgálás!

**ALKALMI VÉTEL!**

**DEBRECZENI ZSIRNAK VALÓ**

SZALONNA . . . . . I-a 78 kr.-ért.

ZSIR . . . . . I-a 80 kr.-ért.

Csak rövid ideig.

**MORITZ FERENCZ** czégnél

**DEBRECZEN.**

LEGUJABB SZERKEZETŰ

**CZIMBALMOK**

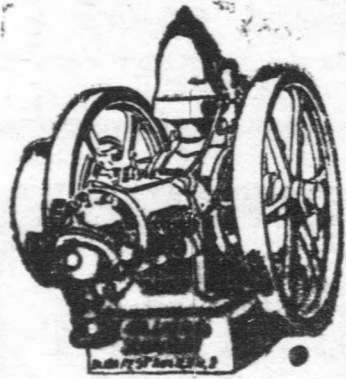


Schunda V. József  
cs. és kir. udvari hangszer-  
gyáros hírneves gyármányaiból

állandó bizományi raktár  
van  
Werner Sárika  
cimbalom-magániskolájában  
Sátoraljúj hely, Deák-utca 3. sz. alatt

Igen kedvező részletfizetési módokat.  
Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.

**Nyersolaj-motor.**

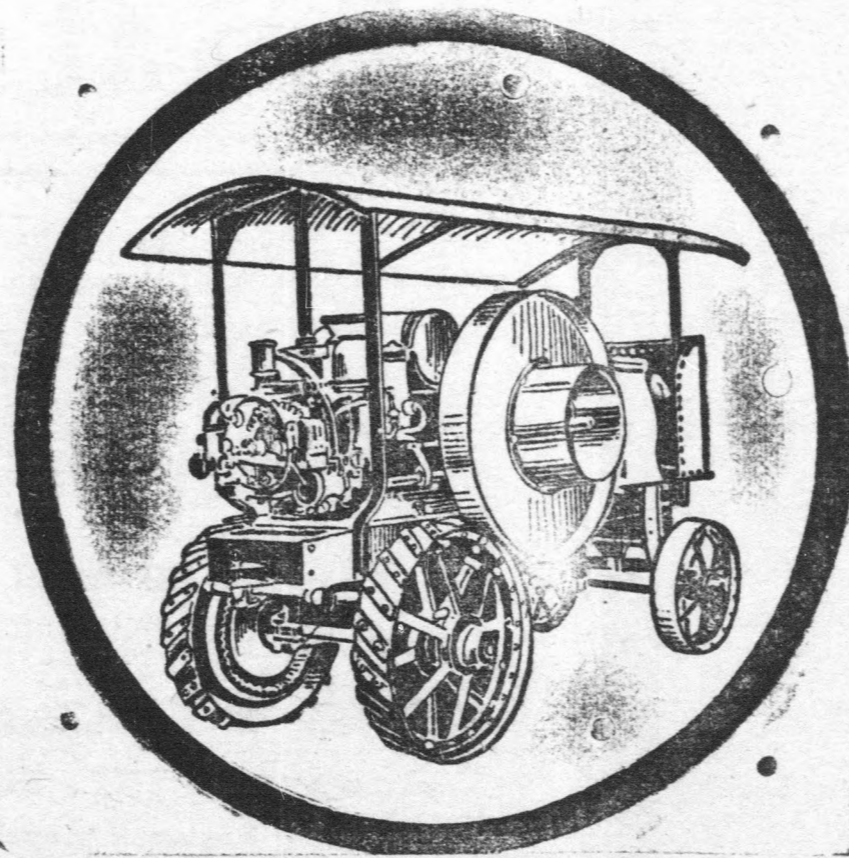


Kitűnik egyszerű kezelés, olcsó és biztos üzem által.

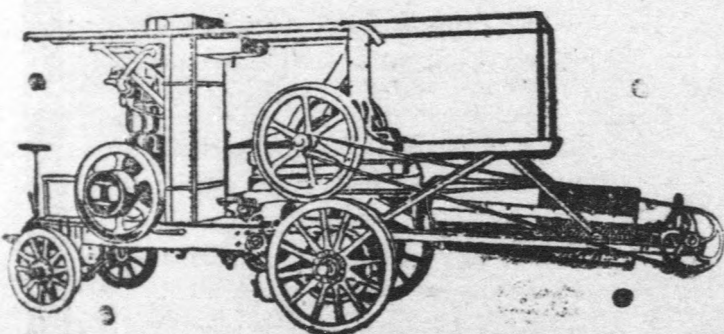
mert a  
**legjobb**  
és  
**legegyszerűbbek**

**Világhírűek**

**Magánjáró-  
motoraink**



**Magánjáró kőtörő**



az országuton magát vontatja és igen jól tör.  
Kitűnő gyártmány.

Mielőtt gépet vesz, nézze meg

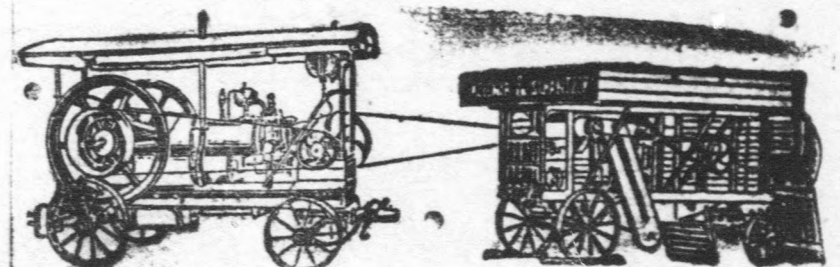
**gépkiállításunkat**

**Kellner és Schanzer**

Budapest, V., Kálmán-utca 14.

==== Megbízható ügynököket keresünk. ====

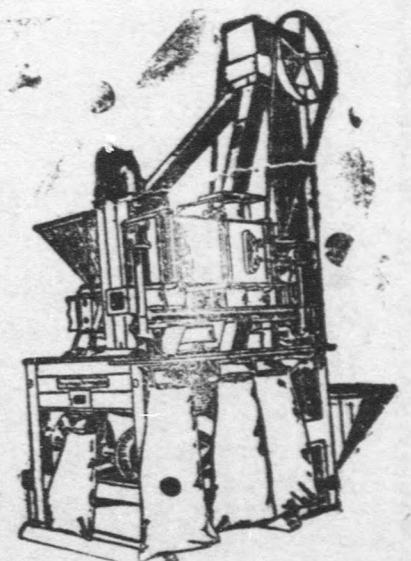
**Gőz- és motor-cséplőkészletek**



Elsőrendű gyártmány, üzem olcsó, kezelése egyszerű.

mert a  
**legolcsóbbak**  
és  
**üzemük biztos**

szabadalmazott  
**Malomjárat**



igen czélszerűek, mert a malom-  
járatl együtt van sikisza szer-  
kesztve. Kevés helyet foglal le,  
alkalmas finom lisztre s darálására

## Ha „FORHIN“-nal permetez,



**I-SZÖR** kevesebb a gond,  
**II-SZÖR** kevesebb a munka,  
**III-SZÖR** kevesebb a munkabér!

mert a „FORHIN“ a sokszorta megjavított **BORDÓI KEVERÉK** kész állapotban!

Nagyon erősen tapad a nedves levélre is!  
 Bármily harmatnál permetezhet vele, semmi üledéke nincs! Számtalan elismerő nyilatkozat! Kérjen ingyen és bérmentve leírást a

**FORHIN** gyártól, Budapest, VI., Váci-út 93.

## Kiadó

a Széchenyi-téren egy szép, erkélyes uri lakás fürdő szoba és mellékhelyiségekkel **május 1-re**

Bővebb értesítést ad

**Rakovszky Sándor**

ruhafestő

Bercseyi utca 5. sz.

## Kleinmann és Klein

tölgy-, szerszámfa és mindenféle fenyő épületfák és deszkák raktára  
 Sátoraljaujhely, Deák-utca 51. sz.  
 Telefon szám: 139.

Raktárunkban készletben vannak és mindenkor kaphatók tölgyfa gerendák, szarufák, léczek, továbbá:

Kapu oszlopok . . . 3 koronától 6 koronáig.  
 Kerítés oszlopok . . . 90 fillértől 2 kor. 50 fillérig.

Ajánlunk kerékgyártóknak szerszámfákat, kerékfalpak és küllőket; nyirfa és bükkfa rudakat.

Elvállalunk minden e szakmába vágó munkát, ugymint háztetők teljes elkészítését bármely fedéssel; továbbá készítünk padlózásokat, fakamarákat, kerítéseket és kapukat.

50 koronán felüli megrendeléseket helyben házhoz, vidékre a helybeli állomáshoz ingyen szállítjuk.

**KLEINMANN és KLEIN.**

## MEGHIVÓ.

### A Sárospataki Takarékpénztár R.-t.

t. részvényesei

folyó 1912. évi február hó 25-én délután 3 órakor

az intézet helyiségében megtartandó

**XLIV. évi**

## rendes közgyűlésre

tisztelettel meghívotnak.

### Tárgyak:

1. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése az intézet 1911. évi üzleti működéséről.
2. Az 1911. üzletéről való zárszámadás és mérleg megállapítása s a tiszta jövedelem felosztása iránti intézkedés.
3. Az igazgatóság 2 tagjának megválasztása 4 évi időtartamra.
4. A felügyelő-bizottság 1 tagjának megválasztása 2 évi időtartamra.
5. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság tiszteletdíjainak az alapszabályok értelmében leendő megállapítása.
6. Az alapszabályok értelmében esetleg bejelentendő indítványok tárgyalása.

Kelt Sárospatakon, 1912. február 1-én.

Az igazgatóság.

Nagy butor-, szőnyeg- és függöny-raktár.

## WINDT JAKAB

BUTORKERESKEDÉSE

Sátoraljaujhely, Kazinczy-utca 3. szám.

Nagy raktár: háló-, ebédlő- és szalon szobákból, tölgy, kőris, dió, bükk, mahagoni és palisander fából készült fényezett famintákban.

Egyedüli elárúsítója a „Slavonia“ keményfa butorgyár készítményeinek. Vas- és rézbutor legjobb kivitelben.

**KÉPEK, GYERMEKKOCSIK, FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK, SZŐNYEGEK,**

Mindennemű szőnyegek készítését bármely színben és nagyságban olcsón elvállalom.

Saját műhelyemben minden e szakba vágó munkák gyorsan s pontosan készíttetnek rajz és méret szerint is.

Vevő kívánságára egy helyben mint vidéken bármikor is díjtalanul szívesen megjelenek.

Vidéki megrendeléseket pontosan eszközölöm.

Állandóan raktáron tartok:

Három rétü lőszőr madraczot, egy ágyba való 50 korona.  
 „ „ affrik „ „ „ „ 15 „

Elsőrendű zongorák gyári raktára.

Egy használt fordítható tekeasztal jó állapotban jutányos áron eladó.

Legolcsóbb butorbevásárlási forrás.

## Saját érdeke,

hogy lehetőleg összpontosítsa szükségleteinek beszerzését egy cégénél, mert ez uton védi érdekeit legjobban.

- Előnyei:**
1. Nem kell ismeretlen cégekhez fordulnia.
  2. Nem lesznek szétágazó kötelezettségei.
  3. Állandó összeköttetésnél pontos és reális kiszámlálást biztosít magának.
  4. Állandó összeköttetése mindig vigyázni fog önt vevőjének megtartani.

Saját érdeke, hogy csak elismert, előkelő céget tiszteljen meg bizalmával.  
 Aufrecht és Goldschmied utóda

## Elek és Társa részv.-társ.

Budapest, IV., Károly-körút 10. szám.

Kaphatók kényelmes havi lefizetésre, állandó összeköttetésnél folyószámlára is.

1. A magyar és német irodalom összes termékei.
2. Képek.
3. Bőröndök és bőröndárak.
4. Férfi fehéreművek.
5. L-tosóvek.
6. Fényképezőgépek, felszerelések.
7. Vadászfegyverek, pisztolyok, flóbertek.
8. Chinaezüstárak.
9. Csillár és petroleumlámpák.
10. Rézbutorok.
11. Szőnyegek.
12. Mindennemű hangszer.

Tuloldali 12 osztályunk összes cikkei elsőrangú minőségűek és minden osztály cikkeiről külön kimerítő árjegyzékkel rendelkezünk és a kívánt árjegyzéket ingyen és bérmentve küldjük.

Elvünk: Vevőkörünk megtartása, pontos kiszámlálás, méltányos árak révén.

Minden felvilágosítással szívesen szolgálunk.